

CHAN X10110



I R E L A N D

Greater Love Hath No Man

CHANDOS
CLASSICS

BRYN TERFEL

Paula Bott • Teresa Shaw • James Oxley

London Symphony Chorus
London Symphony Orchestra

RICHARD HICKOX



John Ireland

John Ireland (1879–1962)

1	Vexilla Regis (Hymn for Passion Sunday)*	11:54
2	Greater Love Hath No Man†	6:51
3	These Things Shall Be‡	22:12
4	A London Overture	13:36
5	The Holy Boy (A Carol of the Nativity)	2:43
6	Epic March	9:13
		TT 67:11

Paula Bott soprano*†
Teresa Shaw contralto*
James Oxley tenor*
Bryn Terfel bass-baritone*†‡
Roderick Elms organ*
London Symphony Chorus*†‡
London Symphony Orchestra
Richard Hickox

Ireland: Orchestral and Choral Works

John Nicholson Ireland was born near Manchester and spent most of his life in London, though with interludes in the Channel Islands and Sussex. His was a life of restricted horizons – choirmaster at the same Chelsea church for twenty-two years and Professor of composition at the Royal College of Music for fifteen, yet his music chronicles the wanderings of a restless spirit. A pupil of Sir Charles Stanford's, he was also a noted composition teacher, his pupils including E.J. Moeran, Benjamin Britten and Geoffrey Bush. Moeran found him 'a wise adviser and an astute critic... a firm believer in the value of the study of strict counterpoint'. Although Ireland wrote a large number of songs and his piano music dominated the repertoire of British music teaching for many years, there are only a dozen or so works for orchestra. This programme thus gives a strong impression of his orchestral style.

Vexilla Regis

Ireland withdrew almost all his early music, including *Vexilla Regis*. Composed in 1898 for chorus accompanied by trumpets, trombones and organ, this work is by a large margin the earliest piece in the present programme. The

nineteen-year-old Ireland was then still a student of Stanford's, and was assistant organist at Holy Trinity Church, Sloane Square, London. Stanford was so pleased with the piece that he persuaded Walter Alcock, Director of Music at Holy Trinity, to perform it, and Ireland conducted. It was not published until the year after Ireland's death although the composer had approved its revival.

This Hymn for Passion Sunday sets words by Bishop Venantius Fortunatus (530 – 609 AD) translated from the Latin by J.M. Neale. For all his many years' connection with the Church, Ireland was curiously ambivalent about his religious beliefs. To his mentor, Father Thompson, he wrote on 16 July 1936:

I am a bad sort of (Anglo) Catholic – not a constantly practising one, though it is ever in my heart and mind. It is the only thing which represents and prevents what is permanent – and age-long. As one grows older & ambitious pride & all becomes rather lacking in fire and significance, ones heart must turn towards what represents permanence. I do not wish ever to lose this. I am a Pagan, a Pagan I was born & a Pagan I shall ever remain. That is the foundation of religion. The deepest religious emotions I have ever felt have been at the Ceremonies on the Thursday

and Friday before Easter – and what we cannot have – the ceremonies on the Saturday before Easter as practised by the Roman Church – something absolutely age-long & from everlasting – the rekindling of Fire – *Lumen Christi*.

Greater Love Hath No Man

Ireland produced several hymns and church pieces that became well known, none better than this motet, a meditation for Passiontide, written in 1912 for Charles Macpherson, then sub-organist at St Paul's Cathedral, and his choristers, and orchestrated in 1924. The words are a patchwork of verses from the New Testament, including the Gospel of St John, letters from St Peter and from St Paul – Corinthians (I) and Romans – and opening with words from The Song of Solomon.

These Things Shall Be

Early in 1937 Ireland was approached by the BBC with a commission for music for the Corporation's Coronation Concert to mark the crowning of King George VI which was to take place in May that year. After some initial haggling over fees Ireland quickly responded with a scheme to set eight of the fifteen verses of the idealistic poem 'A Vista' from *Lyrics of Life and Art* by John Addington Symonds the younger (1840–1893), and the

sketch was ready during April. Ireland remarked that he felt the words were 'an expression of British national feeling at the present time'. In fact he had earlier made a quite different setting of these words for *The Motherland Song Book* published in 1919. The composer made a few adjustments to the words, most notably at the beginning where 'Sad heart' becomes 'Say, heart', and in the last line where 'Transcending aught' becomes 'Transcending all'.

The piece was delivered bit by bit – the first half of the choral part on 12 April. Ireland was not a quick worker and, sensing that he could not finish it in time, he recruited his friend and pupil Alan Bush to assist in preparing the full score. Ireland would indicate orally the instrumentation he had in mind, Bush would then prepare the full score following Ireland's instructions. By 22 April the BBC had the rest of the choral part and the first half of the full score. The remainder of the full score, dedicated to Alan Bush, arrived at the BBC only a fortnight before the first performance during the BBC's Coronation Concert broadcast on 13 May 1937. After that performance Eric Fenby prepared the piano reduction used in the published vocal score. The first public performance followed at the Queen's Hall on 1 December that year. Both this and the Coronation Concert were conducted by Sir Adrian Boult.

Rather late in the day Ireland decided to incorporate *The Internationale* into the music, and Alan Bush obliged him by writing it out. Ireland put the tune on the horn after the word 'paradise' at the end of the penultimate stanza. Almost immediately he had cold feet and asked the critic Edwin Evans not to identify the tune in his programme notes; after the work's first public hearing he rewrote the horn part at this point. The shadow of the First World War hung long over Ireland, as it did more overtly over the works of many of his contemporaries, and it is not surprising that the 'These things shall be' motif is also found in other works, in particular in his setting of Rupert Brooke's *The Soldier* (1917) at the words 'If I should die'.

A London Overture

This work originated as *Comedy Overture*, the test piece for the Crystal Palace National Brass Band Contest in 1934. On 26 May 1936 Adrian Boult, then Director of Music at the BBC, suggested to Ireland that he should orchestrate it for that year's Promenade Concerts. The project occupied the composer through the whole of the summer, the first performance having to be put back at least once. The work was finally heard at the Queen's Hall on 23 September. Shortly after completing the full score Ireland wrote to Boult underlining that

the piece is now of far greater artistic significance, more complex in detail, technically difficult and subtle in style, than in its original form.

The overture was at first called 'In Town', but this title was dropped because it was too similar to that of a contemporaneous work by Eric Coates. However, as *A London Overture* it immediately caught on, and the little figure of four notes heard after the slow introduction was recognised as representing the cry of a London bus conductor: 'dilly, Piccadilly!' But, as the composer remarked, 'beyond that, the work has little to do with Piccadilly, or at any rate, the Piccadilly of 1938'. Slower music signals the development section, with solo horn tone evident, and in the score the words 'Memento mori' appear. To underline the feeling of remembrance, muted strings outline the melody of Schumann's song *Widmung* (Dedication or Devotion: 'Du meine Liebe, du mein Herz'). Could this be a passing reference to Richard Tauber's then popular English rendition of Schumann's song, known as *Heart's Desire*? Between 1917 and 1920 Ireland had composed his three *London Pieces* for piano ('Chelsea Reach', 'Ragamuffin' and 'Soho Forenoons') and later said his Overture should be 'regarded as the fourth, and is in a similar light and unportentous manner'.

The Holy Boy

This 'Carol of the Nativity' was written as a piano solo on Christmas Day 1913, and it was the third of the four Preludes published in 1918. After the First World War Ireland arranged it for violin or cello and piano and as an organ solo. During the Second World War he used it to produce a short choral setting of Herbert S. Brown's poem *Lowly, Laid in a Manger*, and the version for string orchestra recorded here. There was a real-life 'holy boy', one of Ireland's choristers at St Luke's, Chelsea. He was Robert Glasby, the son of a sculptor who became Ireland's landlord. A cherubic sculptured head of the young boy remained a treasured possession of Ireland's, even after the boy, by then in his early thirties, had died in tragic circumstances.

Epic March

In a letter dated 28 November 1940, at the prompting of the Ministry of Information, Sir Adrian Boult, then still Director of Music at the BBC, wrote to John Ireland suggesting he consider composing a patriotic march, combining the spirit of *A London Overture* and the broad tune of *These Things Shall Be*. By the following spring the matter had not progressed, and in a letter to Sir Adrian, Ireland reported:

I have thought the matter over carefully, and it is certain that I cannot do anything on the lines of

'Pomp and Circumstance No. 1'. It is not what I feel appropriate at the present time... What I have in mind is stern and purposeful rather than jolly or complacent.

By 5 June Ireland was ready to send Boult a rough sketch of the opening of the march for his approval, quoting Winston Churchill's 'grim and gay' as a possible title. Later he wrote to Father Thompson:

I shall aim at strength and definition rather than excessive brilliance... The BBC wanted something jolly and hearty, but that is not my idea at all... There is something rational to be said in a direct and forcible way & I hope I may be given the power to do this work aright. You may specially remember me in this at the Altar, as I know it will help me. Except the Lord build the house...

In July 1941 the V-Campaign (the Morse for the letter V being dot-dot-dot-dash) became the subject of press comment – and Ireland was quick to point out that the opening theme of his march quite fortuitously adopted this very device.

By 2 September Ireland, to whom the whole thing was not coming easily, wrote to Sir Adrian again, announcing the completion of the first section and discussing whether to use the tune from *These Things Shall Be* and whether to have it in triple or duple time. In the end he chose to write something new. Ireland briefly considered 'The Liberators' as a title. On the published score he printed the

definition of 'Epic' taken from *Nuttall's Standard Dictionary*:

Concerning some heroic action or series of actions and events of deep and everlasting significance in the history of a nation or a race.

Epic March was first performed on 27 June 1942, the opening night of that year's Promenade Concerts.

© Lewis Foreman

Paula Bott studied at the Royal Academy of Music, winning several prizes and scholarships. She began her professional life with the BBC Singers, appearing regularly as featured soloist whilst developing a solo career in recital, oratorio and opera. She also joined the vocal quartet The Scholars and with these two groups, and as a soloist, has performed throughout Europe as well as in Israel, East Africa, Japan and the USA. Since her operatic debut in 1984, as Dircé (Cherubini's *Médée*) at Buxton Festival Opera, she has performed Susanna (*Le nozze di Figaro*), Pamina (*Die Zauberflöte*), Antonia (*Les Contes d'Hoffmann*) and Mimi (*La bohème*) among other roles. Paula Bott has worked with English National Opera and Opera East Productions, and participated in a studio production of Sir Michael Tippett's *The Midsummer Marriage* for Thames Television.

8

Educated at Manchester University and the Royal Academy of Music, the London-born **Teresa Shaw** enjoys an international career in opera, oratorio and recitals, broadcasting regularly for BBC Radio 3. In Britain she has appeared with English National Opera, Opera North, Castleward Opera and City of Birmingham Touring Opera, her operatic repertoire including Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Dorabella (*Così fan tutte*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Mercédès and the title role in *Carmen*, Suzuki (*Madama Butterfly*) and the Composer (*Ariadne auf Naxos*). She has participated in premiere performances of *The Wildman* by Nicola Lefanu, *East and West* by Ian McQueen and *The Death of Klinghoffer* by John Adams. Teresa Shaw's concert repertoire includes the *St Matthew Passion*, *Messiah*, *The Dream of Gerontius*, Janáček's *Glagolitic Mass*, Stravinsky's *Cantata*, Tippett's *A Child of Our Time* and Kurt Weill's *Der Silbersee*.

The tenor **James Oxley** studied first as a cellist at the Royal College of Music and later gained a scholarship to Oxford University where he read music and subsequently studied singing with Rudolf Piernay. He has performed with the Orchestra of the Age of Enlightenment, The Scottish Chamber Orchestra, City of London Sinfonia, The Britten Sinfonia, Monteverdi Choir, Gabrieli Consort

and Players, and Academy of St Martin in the Fields among others. His engagements have taken him to venues in Europe, and further afield to Tel Aviv, Hong Kong, Singapore and Melbourne. He has appeared at English National Opera and Glyndebourne Festival Opera, his operatic repertoire including the title roles in Britten's *The Prodigal Son* and Massenet's *Werther*, Lensky in *Eugene Onegin* and Ferrando in *Così fan tutte*. In concert he has performed Bach's Passions, Handel's *Acis and Galatea* and Britten's *Serenade for Tenor, Horn and Strings* and *War Requiem*.

Born in Wales, the bass-baritone **Bryn Terfel** CBE studied at the Guildhall School of Music and Drama with Arthur Reckless and Rudolf Piernay. Winner of many awards, he is renowned for his performances of roles in Mozart operas and has sung Figaro as well as Leporello and Don Giovanni at opera houses round the world. His large repertoire also includes *Dulcamara* (*L'elisir d'amore*), Wolfram von Eschenbach (*Tannhäuser*), Sir John Falstaff (*Falstaff*), Jokanaan (*Salome*), Captain Balstrode (*Peter Grimes*), Nick Shadow (*The Rake's Progress*) and the title role in *Sweeney Todd*. His versatile career also includes singing at the Hollywood Bowl and at the Rugby World Cup, and in 2000 he appeared at the Royal Variety Performance in

the presence of HRH The Prince of Wales. Bryn Terfel has given recitals throughout Europe, the USA and Canada, performed at the BBC Proms and the Edinburgh International Festival, and every year hosts his own festival in Faenol, North Wales. In 2003 he was awarded a CBE in the Queen's New Year Honours list for services to opera.

Roderick Elms appears as principal keyboard player and soloist with all the major orchestras in the United Kingdom. His discography includes, for Chandos, Frank Martin's *Ballade* for piano and orchestra with the London Philharmonic Orchestra under Matthias Bamert and, as organist with the London Symphony Orchestra under Richard Hickox, Britten's *War Requiem* and all the major oratorios of Elgar. He has also recorded music by Charles Williams with the BBC Concert Orchestra and Hubert Bath's *Cornish Rhapsody* with the Royal Philharmonic Orchestra. Roderick Elms is a published composer whose works for instrumental soloist include the *Concertino for Celeste*, *Back to Bach* for piano, *Four Seasonal Nocturnes* for French horn, *Chiarore del Mare* for electric violin and *Cygnopations* for cor anglais, all with orchestra, besides *Fandango Fantastico* for guitar and organ duo and *Twelve Astrological Preludes* for solo piano.

9

The **London Symphony Chorus** was formed in 1966 as a choral partner for the London Symphony Orchestra, and whilst maintaining that special link, the Chorus has also partnered many other international orchestras, including the Berlin Philharmonic, Boston Symphony and Vienna Philharmonic Orchestras. Under the direction of eminent musicians such as Richard Hickox, Stephen Westrop and, most recently, Joseph Cullen, its repertoire has developed to include the great nineteenth- and twentieth-century choral classics, contemporary music and a number of newly commissioned works. The Chorus made its first recording in 1966 (Mahler's Second Symphony with the London Symphony Orchestra and Sir Georg Solti), and now has an extensive discography. The Chorus tours widely and also works with the Philharmonia and Royal Philharmonic Orchestras.

In 1904 Hans Richter conducted the inaugural concert given by the **London Symphony Orchestra**, the first independent, self-governing orchestra in Britain. Many distinguished Principal Conductors followed, such as Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, Claudio Abbado and Sir Colin Davis. Eminent musical figures who have taken on the role of Honorary President include Sir William Walton, Sir Arthur Bliss, Karl Böhm and Leonard Bernstein. In 1906 it became the

first British orchestra to perform abroad when it visited Paris, and today tours extensively around the globe. In 1982 the Orchestra moved into its London home at the Barbican, where it gives around ninety concerts a year; it also holds a residency at New York's Avery Fisher Hall and a biennial residency at the Florida International Festival. The Orchestra's innovative education programme, LSO Discovery, is dedicated to bringing music to people of every age and from all walks of life, wherever they are.

Internationally regarded as one of Britain's most respected and versatile conductors, **Richard Hickox** CBE, currently Principal Conductor of the BBC National Orchestra of Wales, has recently been appointed Music Director of Opera Australia, based at the Sydney Opera House, from January 2005. His other positions include Associate Guest Conductor of the London Symphony Orchestra, Music Director of the City of London Sinfonia, former Artistic Director and now Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and Co-Director of the period instrument group Collegium Musicum 90 since its formation in 1990.

Winner of the *Gramophone* Record of the Year and best Orchestral disc of 2001 (as well as a *Brit* Award) for his recording with the London Symphony Orchestra of the original

version of Vaughan Williams's Symphony No. 2, he has received many other awards, including a *Grammy* for *Peter Grimes* and a further three *Gramophone* Awards. Committed to a wide repertoire, he has regularly conducted the major UK orchestras and appeared at festivals such as Aldeburgh, Bath, Cheltenham and the BBC Proms, and he has conducted many of the leading orchestras in Europe, Japan and North America. Opera is a major part of his activities and he has made guest appearances at the Vienna State Opera, English National Opera, the Spoleto Festival in Italy (where he was Music Director for five years), and in venues in Sydney, Washington and Los Angeles. He has been elected an Honorary Fellow of Queens' College

Cambridge, awarded a Doctorate of Music at Durham University in 2003 and made a CBE in the Queen's Jubilee Honours List in 2002 for services to British music.

His exclusive association with Chandos, for whom he has already made over 150 recordings, will continue well into the future with the completion of his series of Britten operas with the City of London Sinfonia, the continuation of his acclaimed cycle of Vaughan Williams symphonies with the London Symphony Orchestra, complete cycles of the music of Frank Bridge and of Michael and Sir Lennox Berkeley with the BBC National Orchestra of Wales, and Masses by Hummel and Schubert with Collegium Musicum 90.

Ireland: Chor- und Orchesterwerke

John Nicholson Ireland wurde in der Nähe von Manchester geboren und verbrachte den größten Teil seines Lebens in London, wenn auch mit Zwischenspielen auf den Kanalinseln und in der englischen Grafschaft Sussex. Die Horizonte seines Lebens waren beschränkt – zweiundzwanzig Jahre lang Chorleiter an derselben Kirche in Chelsea und fünfzehn Jahre lang Professor für Komposition am Londoner Royal College of Music –, doch seine Musik zeugt von den Wanderungen eines rastlosen Geistes. Er war Schüler von Sir Charles Stanford, später selbst ein berühmter Kompositionslehrer, und zu seinen Schülern zählen E.J. Moeran, Benjamin Britten und Geoffrey Bush. Moeran hielt ihn für einen "weisen Ratgeber und scharfsinnigen Kritiker ... der fest an den Wert eines Studiums des strengen kontrapunktischen Satzes glaubte". Obwohl Ireland eine große Zahl von Liedern schrieb und seine Klaviermusik lange Jahre das britische Unterrichtsmaterial dominierte, gibt es von ihm nur etwa ein Dutzend Werke für Orchester. Die vorliegende CD gibt daher einen erhellenden Einblick in seinen Stil.

Vexilla Regis

Ireland zog nahezu alle seine frühen

Kompositionen zurück, darunter auch *Vexilla Regis*. Dieser Hymnus für den Passionssonntag vertont einen Text des Bischofs Venantius Fortunatus (530–609 AD) in der Übersetzung aus dem Lateinischen von J.M. Neale und ist für Chor mit Begleitung von Trompeten, Posaunen und Orgel gesetzt. Er wurde 1898 komponiert und ist bei weitem das älteste Werk in diesem Programm. Der neunzehnjährige Ireland studierte seinerzeit noch bei Stanford und war stellvertretender Organist an der Holy Trinity Church, Sloane Square, London. Stanford war mit dem Stück so zufrieden, daß er Walter Alcock, den Musikdirektor an der Holy Trinity Church, dazu überredete, es aufzuführen, und Ireland dirigierte. Es wurde erst nach dem Tode des Komponisten veröffentlicht, obwohl der seine erneute Aufführung erlaubt hatte.

Trotz seiner langjährigen Verbindung mit der Kirche war Ireland in seinen religiösen Überzeugungen eigentümlich ambivalent. Er schrieb seinem Mentor Father Thompson (am 16. Juli 1936),

Ich bin ein recht schlechter (Anglo)-Katholik, nicht ein ständig praktizierender, obwohl ich mich ständig in meinen Gedanken und Gefühlen damit beschäftige. Es ist das Einzige, was das Bleibende

und Fortdauernde darstellt und uns stets vorangeht. Wenn man älter wird und Ehrgeiz und all das recht hohl und unbedeutend wird, muß sich das Herz dem Bleibenden zuwenden. Das möchte ich nie verlieren. Ich bin ein Heide, heidnisch bin ich geboren und heidnisch werde ich immer bleiben. Das ist das Fundament von Religion. Die tiefsten religiösen Emotionen habe ich immer bei den Zeremonien am Donnerstag und Freitag vor Ostern verspürt – und was wir nicht haben können – die Zeremonien am Samstag vor Ostern, wie sie die römische Kirche begeht – etwas absolut Unendliches und Ewiges – das Entzünden des Osterfeuers – *Lumen Christi*.

Greater Love Hath No Man

Ireland komponierte mehrere Hymnen und andere Kirchenmusik, die weite Bekanntheit erlangten. Die weiteste Verbreitung aber fand diese Motette, eine Meditation für die Passionszeit, die 1912 für Charles Macpherson, damals Unterorganist an der Kathedrale St. Paul's, und dessen Chor geschrieben wurde; die Orchestrierung folgte 1924. Die Texte sind Versen des Neuen Testaments entnommen, einschließlich dem Johannesevangelium, den Petrusbriefen sowie dem ersten Brief des Paulus an die Korinther und dessen Römerbriefen; die Anfangsworte stammen aus dem Hohelied Salomos.

These Things Shall Be

Anfang 1937 erhielt Ireland von der britischen Rundfunkgesellschaft BBC den Auftrag, Musik für deren im Mai zur Feier der Thronbesteigung Georgs VI. stattfindendes Krönungskonzert zu schreiben. Ireland reagierte nach einigen Verhandlungen bald mit dem Plan, acht der fünfzehn Strophen des idealistischen Gedichts "A Vista" aus *Lyrics of Life and Art* von John Addington Symonds d.J. (1840–1893) zu vertonen, und die Skizze wurde im April fertig. Ireland bemerkte, er meine, daß die Worte "einen Ausdruck britischen Nationalgefühls zu diesem Zeitpunkt" darstellten. Tatsächlich hatte er zuvor schon eine ganz andere Vertonung dieser Worte für das *Motherland Song Book* angefertigt, das 1919 veröffentlicht wurde. Für die neue Komposition nahm Ireland einige Änderungen am Text vor, darunter besonders auffällig die Substitution von "Sad heart" durch "Say, heart" am Anfang und von "Transcending aught" durch "Transcending all" in der letzten Zeile.

Das Werk wurde stückweise abgeliefert – die erste Hälfte des Chorsatzes am 12. April. Ireland arbeitete nicht schnell, und da er spürte, daß er nicht rechtzeitig fertig werden würde, bat er seinen Schüler und Freund Alan Bush, ihm bei der Anfertigung der Orchesterpartitur zu helfen. Ireland erklärte

ihm mündlich, welche Instrumentation er im Sinn hatte, und Bush erstellte dann nach seinen Anweisungen die Partitur. Am 22. April erhielt die BBC die übrigen Chorstimmen und die erste Hälfte der Dirigierpartitur. Der Rest der Partitur folgte zwei Wochen vor der Uraufführung. Ireland widmete das Werk Alan Bush, und nach der Uraufführung, die am 13. Mai 1937 im Rundfunk übertragen wurde, fertigte Eric Fenby den Klavierauszug für die Veröffentlichung der Chorpartitur an. Die erste öffentliche Aufführung folgte im gleichen Jahr am 1. Dezember in der Londoner Queen's Hall; beide Aufführungen wurden von Sir Adrian Boult dirigiert.

Reichlich spät beschloß Ireland, die *Internationale* in die Musik einzuarbeiten und Alan Bush half ihm aus, indem er sie notierte. Ireland setzte die Melodie für das Horn nach dem Wort "paradise" am Ende der vorletzten Strophe. Unmittelbar darauf kriegte er kalte Füße und ersuchte den Kritiker Edwin Evans, die Melodie im Programmheft nicht zu identifizieren. Nach der öffentlichen Uraufführung schrieb er für diese Passage eine neue Hornstimme. Der Schatten des Ersten Weltkriegs bedrückte Ireland viele Jahre lang – in den Werken vieler Zeitgenossen kommt er noch deutlicher zum Vorschein; begreiflicherweise taucht das "These things shall be"-Motiv auch in anderen Werken auf, insbesondere in seiner Vertonung von Rupert

Brookes *The Soldier* (1917) bei den Worten "If I should die".

A London Overture

Dieses Werk entstand ursprünglich unter dem Titel *Comedy Overture* als Teststück für den Crystal Palace National Brass Band Contest (einen nationalen Wettbewerb für Blaskapellen) im Jahre 1934. Am 26. Mai 1936 schlug Adrian Boult, damals Musikdirektor der BBC, Ireland vor, er solle es für die Promadenkonzerte desselben Jahres orchestrieren. Das Projekt beschäftigte den Komponisten den ganzen Sommer hindurch, und die Uraufführung mußte mindestens einmal verschoben werden. Schließlich war das Werk am 23. September in der Londoner Queen's Hall zu hören. Kurze Zeit nach Beendigung der Orchesterpartitur betonte Ireland in einem Schreiben an Boult:

das Stück ist jetzt von viel größerer künstlerischer Bedeutung, im Detail weitaus komplexer, technisch schwieriger und stilistisch subtiler als in seiner ursprünglichen Form.

Zuerst nannte er die Ouvertüre "In Town", gab diesen Titel jedoch auf, weil er einem zeitgenössischen Werk von Eric Coates zu ähnlich war. Als *A London Overture* hatte es jedoch sofort Erfolg, und von der kleinen Viertonfigur, die gleich nach der langsamen Einleitung zu hören ist, wurde sofort behauptet, sie repräsentiere den Ruf eines

Londoner Busschaffners: "dilly, Piccadilly!" Obwohl, wie der Komponist bemerkte, "das Werk abgesehen davon wenig mit Piccadilly, oder zumindest mit Piccadilly um 1938 zu tun hat". Langsamere Musik kündigt die Durchführung an, in der der Klang eines Solo-Horns im Vordergrund steht, und in der Partitur erscheinen die Worte "Memento mori". Zur Verstärkung dieses Gefühls zeichnen die gedämpften Streicher die Melodie von Schumanns Lied *Widmung* nach: "Du meine Liebe, du mein Herz". Könnte dies eine Anspielung auf Richard Taubers damals populäre Version des Schumann-Lieds unter dem Titel *Heart's Desire* sein? Zwischen 1917 und 1920 hatte Ireland seine drei *London Pieces* für Klavier ("Chelsea Reach", "Ragamuffin" und "Soho Forenoons") komponiert und sagte später, seine Ouvertüre sei "das vierte Stück in dieser Serie, in ähnlicher Manier mit leichter Feder geschrieben".

The Holy Boy

Dieses "Lied von der Geburt Christi" entstand als Klaviersolo am ersten Weihnachtsfeiertag 1913 und wurde 1918 als drittes der vier Präludien veröffentlicht. Nach dem Ersten Weltkrieg bearbeitete Ireland es sowohl für Violine oder Cello und Klavier als auch für Orgel. Während des Zweiten Weltkrieges benutzte er es als Grundlage für einen kurzen

Chorsatz auf Herbert S. Browns Gedicht *Lowly, Laid in a Manger* und für die Fassung für Streichorchester, die hier aufgenommen wurde. Es gab einen wirklichen "holy boy", einer von Irelands Chorknaben an der Kirche St. Luke's in Chelsea. Er hieß Robert Glasby und war der Sohn eines Bildhauers, der später Irelands Hauswirt wurde. Noch lange, nachdem Glasby als etwa Dreißigjähriger unter tragischen Umständen sein Leben verloren hatte, gehörte eine engelsgleiche Büste des Jungen zu Irelands geschätzten Besitztümern.

Epic March

In einem Brief vom 28. November 1940 schrieb Sir Adrian Boult, damals noch Musikdirektor der BBC, auf Veranlassung des Informationsministeriums mit dem Vorschlag an Ireland, er sollte sich die Komposition eines patriotischen Marsches überlegen, der die Stimmung von *A London Overture* und die breit angelegte Melodik von *These Things Shall Be* verbinden sollte. Bis zum nächsten Frühjahr passierte nichts, und in einem Brief an Sir Adrian berichtete Ireland:

Ich habe mir die Sache genau überlegt, und ich kann mit Sicherheit nichts nach der Art von "Pomp and Circumstance" Nr. 1 liefern. Es scheint mir für unsere Zeit nicht angemessen ... Was ich im Sinn habe, ist eher streng und entschlossen als fröhlich oder selbstzufrieden.

Am 5. Juni konnte Ireland Boulton eine grobe Skizze vom Anfang des Marsches zur Begutachtung schicken, wobei er für den Titel Winston Churchills "grim and gay" (grimmig und heiter) vorschlug. Später schrieb er an Father Thompson,

Ich habe es eher auf Kraft und Kompaktheit abgesehen als auf übertriebene Brillanz ... Die BBC wollte etwas Fröhlich-herzliches, aber das entspricht überhaupt nicht meinen Vorstellungen ... Es muß hier etwas Rationales in einer direkten und eindeutigen Weise gesagt werden & ich hoffe, daß mir die Kraft gegeben ist, diese Arbeit richtig anzugehen. Mögen Sie mich am Altar in dieser Sache unterstützen, denn ich weiß, das wird mir helfen. Wenn nicht der Herr das Haus baut ...

Im Juli 1941 machte die "V for Victory"-Kampagne der BBC, in der das Morsesignal für den Buchstaben V (kurz-kurz-kurz-lang) stellvertretend für Victory (Sieg) auf einer Trommel gespielt gesendet wurde, Schlagzeilen in der Presse, und Ireland machte schnell darauf aufmerksam, daß das Anfangsthema seines Marsches (wenn auch rein zufällig) genau dieses rhythmische Schema verwendete.

In einem erneuten Schreiben an Sir Adrian vom 2. September kündigte Ireland, dem die ganze Komposition nicht leicht fiel, die Fertigstellung des ersten Teils an und überlegte, ob er die Melodie aus *These Things Shall Be* verwenden und ob er sie

gegebenenfalls in geradem oder ungeradem Takt einfügen sollte. Schließlich schrieb er etwas völlig Neues. Als Titel erwog Ireland kurzzeitig "The Liberators". In der gedruckten Partitur zitierte er die Definition von "Epic" aus *Nuttall's Standard Dictionary*:

Eine heroische Handlung oder Reihe von Handlungen und Ereignissen von tiefer und dauerhafter Bedeutung für die Geschichte einer Nation oder eines Volksstammes.

Epic March wurde im Eröffnungsabend der Promenadenkonzerte 1942, am 27. Juni, uraufgeführt.

© Lewis Foreman

Übersetzung: Renate Maria Wendel
und Stephanie Wollny

Paula Bott studierte an der Royal Academy of Music und wurde mit vielen Preisen und Stipendien ausgezeichnet. Sie sang zunächst mit den BBC Singers, wobei sie oft in Solopartien glänzte, während sie ihre eigene Karriere im Konzert-, Oratorien- und Opernbereich aufbaute. Sie trat auch dem Gesangsquartett The Scholars bei, und mit diesen beiden Ensembles sowie als Solistin wurde sie mit Gastspielreisen durch ganz Europa, nach Israel, Ostafrika, Japan und Amerika bekannt. Seit ihrem Operndebüt 1984, als Dircé (Cherubinis *Médée*) mit der Buxton Festival Opera, hat sie neben vielen

anderen Rollen Susanna (*Le nozze di Figaro*), Pamina (*Die Zauberflöte*), Antonia (*Les Contes d'Hoffmann*) und Mimi (*La bohème*) gesungen. Paula Bott hat mit der English National Opera und Opera East Productions zusammengearbeitet und an einer Studioaufnahme von Sir Michael Tippetts *The Midsummer Marriage* für Thames Television teilgenommen.

Teresa Shaw, in London geboren und an der Universität Manchester und der Royal Academy of Music ausgebildet, erfreut sich einer internationalen Karriere als Opern-, Oratorien- und Konzertsängerin. Sie ist regelmäßig im Rundfunk (BBC Radio 3) zu hören und in Großbritannien mit der English National Opera, Opera North, Castleward Opera und City of Birmingham Touring Opera aufgetreten. Ihr Repertoire umfasst Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Dorabella (*Così fan tutte*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Mercédès und die Titelrolle in *Carmen*, Suzuki (*Madama Butterfly*) und Komponist (*Ariadne auf Naxos*). Darüber hinaus hat sie an frühen Aufführungen von *The Wildman* (Nicola Lefanu), *East and West* (Ian McQueen) und *The Death of Klinghoffer* (John Adams) mitgewirkt. In konzertantem Rahmen hat sie die *Matthäuspassion*, *Messiah*, *The Dream of Gerontius*, Janáčeks *Glagolitische Messe*, Strawinskis *Cantata*, Tippetts *A Child of*

Our Time und Kurt Weills *Der Silbersee* gesungen.

Der Tenor **James Oxley** studierte zunächst Cello am Royal College of Music, bevor er ein Stipendium von der Universität Oxford erhielt, wo er Musik studierte, und später Gesangsschüler von Rudolf Piernay wurde. Inzwischen ist er mit dem Orchestra of the Age of Enlightenment, dem Scottish Chamber Orchestra, der City of London Sinfonia, der Britten Sinfonia, dem Monteverdi Choir, dem Gabrieli Consort and Players und der Academy of St. Martin in the Fields aufgetreten. Über Europa hinaus ist er nach Tel Aviv, Hongkong, Singapur und Melbourne verpflichtet worden. Er ist an der English National Opera und der Glyndebourne Festival Opera aufgetreten, und sein Opernrepertoire umfasst die Titelrollen von Britzens *The Prodigal Son* und Massenets *Werther* sowie Lensky in *Eugen Onegin* und Ferrando in *Così fan tutte*. Konzertant hat er Bachs Passionen, Händels *Acis and Galatea* sowie die *Serenade for Tenor, Horn and Strings* und das *War Requiem* von Britten gesungen.

Der walisische Bassbariton **Bryn Terfel** CBE studierte an der Guildhall School of Music and Drama bei Arthur Reckless und Rudolf Piernay. Er ist mit zahlreichen Auszeichnungen gewürdigt worden und besonders für seine Mozart-Rollen berühmt: Als Figaro, Leporello

und Don Giovanni hat man ihn in aller Welt erlebt. Sein umfangreiches Repertoire umfasst auch *Dulcamara (L'elisir d'amore)*, Wolfram von Eschenbach (*Tannhäuser*), Sir John Falstaff (*Falstaff*), Jokanaan (*Salome*), Captain Balstrode (*Peter Grimes*), Nick Shadow (*The Rake's Progress*) und die Titelrolle in *Sweeney Todd*. Im Laufe seiner abwechslungsreichen Karriere hat er auch in der Hollywood Bowl und bei der Rugby-Weltmeisterschaft gesungen, und 2000 trat er bei der Royal Variety Performance in Anwesenheit von Prinz Charles auf. Bryn Terfel hat Konzerte in ganz Europa, den USA und Kanada gegeben, ist bei den BBC Proms und den Edinburgher Festspielen aufgetreten und präsentiert jedes Jahr sein eigenes Festival in Faenol (Nordwales). Im Jahr 2003 wurde ihm für seine Verdienste um die Oper von der Königin der Orden CBE (Commander of the Order of the British Empire) verliehen.

Roderick Elms tritt als erster Pianist und Solist mit allen namhaften britischen Orchestern auf. Für Chandos hat er Frank Martins *Ballade* für Klavier und Orchester mit dem London Philharmonic Orchestra unter der Leitung von Matthias Bamert sowie (als Organist) das *War Requiem* von Britten und sämtliche Oratorien von Elgar mit dem London Symphony Orchestra unter der Leitung von Richard Hickox aufgenommen. Außerdem hat

er Musik von Charles Williams mit dem BBC Concert Orchestra und Hubert Bath's *Cornish Rhapsody* mit dem Royal Philharmonic Orchestra auf Schallplatte vorgelegt. Roderick Elms ist auch ein bekannter Komponist, der Instrumentalkonzerten wie das *Concertino for Celeste*, *Back to Bach* (Klavier), *Four Seasonal Nocturnes* (Waldhorn), *Chiarore del Mare* (elektrische Violine) und *Cygnopations* (Englischhorn) sowie einen *Fandango Fantastico* für Gitarre und Orgel und *Twelve Astrological Preludes* für Klavier allein geschrieben hat.

Der **London Symphony Chorus** wurde 1966 als Chorpendant zum London Symphony Orchestra gegründet. Diese besondere Partnerschaft hat die Zeit überdauert, obwohl der Chor inzwischen auch mit vielen anderen internationalen Orchestern, wie den Berliner Philharmonikern, dem Boston Symphony Orchestra und den Wiener Philharmonikern, aufgetreten ist. Unter herausragenden Chorleitern – man denke an Richard Hickox, Stephen Westrop und in jüngster Zeit Joseph Cullen – hat der London Symphony Chorus sein Repertoire auf die großen Chorklassiker des neunzehnten und zwanzigsten Jahrhunderts, zeitgenössische Musik und eine Reihe neuer Auftragskompositionen erweitert. Seit der ersten Schallplattenaufnahme 1966 (Mahlers Zweite mit dem London Symphony

Orchestra und Sir Georg Solti) hat der London Symphony Chorus eine beachtliche Diskographie aufgebaut. Der Chor unternimmt weite Tourneen und tritt auch mit dem Philharmonia Orchestra und dem Royal Philharmonic Orchestra auf.

1904 dirigierte Hans Richter das Debütkonzert des **London Symphony Orchestra**, des ersten unabhängigen, selbstverwaltenden Orchesters in Großbritannien. Viele prominente Chefdirigenten, wie Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, Claudio Abbado und Sir Colin Davis, folgten ihm. Zu seinen erlauchten Ehrenpräsidenten zählt das Orchester Sir William Walton, Sir Arthur Bliss, Karl Böhm und Leonard Bernstein. 1906 trat das Orchester mit einem Konzert in Paris als erstes britisches Orchester im Ausland auf, und heutzutage unternimmt es ausgedehnte Gastspielreisen in alle Welt. Seit 1982 ist es im Londoner Barbican ansässig, wo es jährlich etwa neunzig Konzerte aufführt; das Orchester ist auch Gastorchester der Avery Fisher Hall in New York und der alle zwei Jahre stattfindenden internationalen Festspiele von Florida. Das innovative Bildungsprogramm des Orchesters, LSO Discovery, widmet sich der Aufgabe, Menschen aller Altersgruppen und aus allen Lebensbereichen mit Musik in Berührung zu bringen.

Richard Hickox CBE gilt international als einer der angesehensten und vielseitigsten Dirigenten Großbritanniens. Er wirkt gegenwärtig als Chefdirigent des BBC National Orchestra of Wales und ist kürzlich zum Musikdirektor der Opera Australia ernannt worden – eine Aufgabe, die er im Januar 2005 am Sydney Opera House übernehmen wird. Außerdem ist er Assoziierter Gastdirigent des London Symphony Orchestra, Musikdirektor der City of London Sinfonia sowie ehemaliger künstlerischer Leiter und nunmehr Emeritierter Dirigent der Northern Sinfonia; für die Leitung des auf zeitgenössischen Instrumenten musizierenden Collegium Musicum 90 ist er seit dessen Gründung 1990 mitverantwortlich.

Seine Einspielung der Originalfassung der Zweiten Sinfonie von Vaughan Williams mit dem London Symphony Orchestra erhielt 2001 als Schallplatte des Jahres und als beste Orchesteraufnahme zwei *Gramophone Awards* und wurde auch mit einem *Brit Award* ausgezeichnet. Neben vielen anderen Anerkennungen erhielt Richard Hickox einen *Grammy* für *Peter Grimes* und drei weitere *Gramophone Awards*. Mit seinem breit gefächerten Repertoire hat er alle namhaften britischen Orchester dirigiert; er nimmt regelmäßig an Festivals wie Aldeburgh, Bath, Cheltenham und den BBC Proms teil und ist auch mit vielen berühmten Orchestern in Europa, Japan und Nordamerika aufgetreten.

Die Oper spielt in seiner Tätigkeit eine wichtige Rolle. So hat man ihn an der Wiener Staatsoper, der English National Opera, bei den Festspielen von Spoleto in Italien (deren musikalische Leitung er fünf Jahre lang wahrnahm) sowie in Sydney, Washington und Los Angeles erlebt. Er ist vom Queens' College Cambridge zum Honorary Fellow gewählt, von der Universität Durham 2003 zum Ehrendoktor der Musik ernannt und für seinen Beitrag zum britischen Musikleben 2002 anlässlich der fünfzigsten Jahresfeier der Krönung Elizabeth II. mit dem Verdienstorden CBE (Commander of the Order of the British Empire) ausgezeichnet worden.

Seine Schallplattenprojekte für Chandos – mehr als 150 Aufnahmen liegen aus dieser exklusiven Zusammenarbeit bereits vor – sehen den Abschluss einer Gesamtaufnahme der Britten-Opern mit der City of London Sinfonia, die Fortsetzung seines vielbeachteten Zyklus der Sinfonien von Vaughan Williams mit dem London Symphony Orchestra, Gesamteinspielungen der Musik von Frank Bridge und von Michael und Sir Lennox Berkeley mit dem BBC National Orchestra of Wales sowie Messen von Hummel und Schubert mit dem Collegium Musicum 90 vor.

Ireland: Œuvres orchestrales et chorales

John Nicholson Ireland naquit près de Manchester et passa la plus grande partie de sa vie à Londres, si l'on excepte quelques séjours dans les Îles Anglo-Normandes et dans le Sussex. Sa vie fut celle d'une personne aux horizons limités: maître de chapelle à la même église du quartier de Chelsea, à Londres, pendant vingt-deux ans, et professeur de composition au Royal College of Music pendant quinze ans. Pourtant sa musique est la chronique des vagabondages d'un esprit sans repos. Ancien élève de Sir Charles Stanford, il fut lui-même un professeur de composition remarquable, et compta parmi ses étudiants E.J. Moeran, Benjamin Britten et Geoffrey Bush. Moeran le trouvait "fin conseiller et critique avisé... croyant fermement en la valeur d'une étude stricte du contrepoint". Ireland écrivit un grand nombre de mélodies; dans l'enseignement, sa musique pour piano domina pendant de nombreuses années le répertoire britannique; en revanche, il n'a produit environ qu'une douzaine d'œuvres pour orchestre. Aussi, le programme choisi pour cet enregistrement devrait-il permettre de mieux apprécier son style.

Vexilla Regis

Ireland retira de la circulation presque toutes ses premières œuvres dont *Vexilla Regis*. Il est écrit pour chœur, trompettes, trombones et orgue. C'est indiscutablement la pièce la plus ancienne de ce programme, puisqu'elle fut composée en 1898. Ireland était alors âgé de dix-neuf ans, organiste assistant à l'église de la Sainte Trinité, à Sloane Square (Londres), et toujours étudiant. Stanford, son professeur, aimait tant cette œuvre qu'il persuada Walter Alcock, directeur de musique à la Sainte Trinité, de la faire interpréter à l'église; Ireland était au pupitre. Elle ne fut publiée qu'un an après la mort du compositeur bien qu'il eût approuvé sa reprise.

Cet hymne du dimanche de la Passion met en musique les paroles de l'évêque Venance Fortunat (530–609 après J.C.) traduites du latin par J.M. Neale. Ireland, malgré le lien qui l'attachait depuis tant d'années à l'Église, avait une attitude curieusement ambivalente à l'égard de ses croyances religieuses. Il écrivit le 16 juillet 1936 à son mentor, le père Thompson:

Je suis un mauvais (anglo-)catholique – je ne suis pas de ceux qui pratiquent tout le temps, bien que la religion occupe éternellement mon cœur et

mon esprit. C'est la seule chose qui représente et prévient ce qui est permanent – et séculaire. Lorsque l'on vieillit et que l'ambition, l'orgueil et le reste en viennent plutôt à perdre leur feu et leur signification, le cœur doit se tourner vers ce qui représente la permanence. C'est ce que je ne veux jamais perdre. Je suis païen, païen je suis né et païen je demeurerai à jamais. C'est le fondement de la religion. Les émotions religieuses les plus profondes que j'ai jamais ressenties furent pendant les cérémonies du jeudi et du vendredi précédant Pâques et – ce que nous ne saurions avoir – les cérémonies du samedi précédant Pâques telles qu'on les pratique dans l'Église romaine – quelque chose d'absolument séculaire et éternel – la Célébration de la Lumière – *Lumen Christi*.

Greater Love Hath No Man

Ireland composa plusieurs hymnes et autres pièces de musique d'église qui devinrent célèbres. Mais le plus connu de tous est ce motet, une méditation pour la semaine de la Passion, écrit en 1912 à l'intention de Charles Macpherson (alors organiste en second à la cathédrale Saint-Paul) et de ses choristes, puis orchestré en 1924. Les paroles sont un mélange de versets bibliques extraits d'abord du Cantique des Cantiques, puis du Nouveau Testament, incluant l'Évangile selon saint Jean, les Épîtres de Pierre, de Paul aux Corinthiens (I) et aux Romains.

These Things Shall Be

Au début de 1937, Ireland reçut une commande de la BBC pour le concert de la compagnie qui devait marquer le couronnement de George VI au mois de mai de la même année. Après quelques discussions initiales concernant son cachet, Ireland répondit rapidement avec l'idée de mettre en musique huit des quinze vers du poème idéaliste "A Vista", extrait des *Lyrics of Life and Art* (Poèmes lyriques de la vie et de l'art) de John Addington Symonds fils (1840–1893). L'esquisse était prête au mois d'avril. Ireland disait entendre dans les mots "comme une expression du sentiment national britannique du moment"; mais, en fait, il avait mis ces mêmes vers en musique de manière très différente des années auparavant pour *The Motherland Song Book* (Livre de chansons de la mère-patrie), publié en 1919. Le compositeur apporta quelques modifications aux paroles – les plus notables étant, au début, "Sad heart" (Triste cœur) qui devint "Say, heart" (Dis-moi, [mon] cœur), et, au dernier vers, "Transcending aught" (Transcendant toute chose quelle soit-elle) changé en "Transcending all" (Transcendant tout).

La pièce fut remise fragment par fragment – la première moitié de la partie chorale le 12 avril. Ireland travaillait lentement, et sentant qu'il ne pourrait finir la tâche à temps,

il recruta les services de son ami et élève Alan Bush pour l'aider à écrire la partition complète; Ireland indiquait oralement l'instrumentation qu'il avait en tête et Bush la couchait sur le papier. Le 22 avril, la BBC recevait la section finale de la partie chorale et la première moitié de la partition complète; le reste ne lui fut remis que deux semaines avant la première. Ireland dédia l'œuvre à Alan Bush et, après sa première diffusion au cours du Concert du Couronnement le 13 mai 1937, Eric Fenby en fit une réduction pour piano, celle qui fut utilisée dans la publication de la partie vocale. La première interprétation publique eut lieu le 1er décembre de la même année, au Queen's Hall de Londres. En ces deux occasions, l'orchestre fut dirigé par Sir Adrian Boult.

Ireland décida un peu tard d'incorporer *L'internationale* à la musique et Alan Bush lui rendit le service de transcrire l'air. Ireland le plaça, exécuté au cor, à la fin de l'avant-dernière strophe, après le mot "paradise" (paradis). Toutefois son audace l'abandonna presque immédiatement, et il demanda au critique Edwin Evans de ne pas nommer l'air dans les notes qu'il devait écrire pour le programme; après la première écoute publique de l'œuvre, il composa à sa place une nouvelle partie de cor. L'ombre de la Première Guerre mondiale pesait sur Ireland, comme elle le fit plus ouvertement sur les œuvres de nombre

de ses contemporains. Il n'est donc pas surprenant que le motif "These things shall be" se retrouve dans d'autres œuvres, en particulier dans sa mise en musique de *The Soldier* (Le Soldat, 1917) de Rupert Brooke, aux paroles "If I should die" (Si je devais mourir).

A London Overture

Cette œuvre était à l'origine *Comedy Overture*, un des morceaux d'essai du Concours national d'orchestres de cuivres de Crystal Palace (à Londres) en 1934. Le 26 mai 1936, Adrian Boult, alors directeur musical à la BBC, proposa à Ireland d'orchestrer son Ouverture pour l'interpréter aux Promenade Concerts de la même année. Le projet occupa le compositeur pendant tout l'été, et la création dut être reportée au moins une fois. L'œuvre fut finalement donnée au Queen's Hall de Londres le 23 septembre. Peu après avoir achevé la partition complète, Ireland écrivit à Boult, soulignant que,

par rapport à sa forme originale, l'œuvre bénéficie maintenant d'une signification artistique et d'une complexité de détails considérablement accrues, et est devenue beaucoup plus difficile sur le plan technique et plus subtile sur celui du style.

Le premier titre "In Town" (En ville) dut être abandonné car il rappelait trop celui d'une composition contemporaine d'Eric Coates. Mais sous celui de *A London Overture* le

morceau retint immédiatement attention du public qui reconnut dans le petit motif de quatre notes (qui suit la lente introduction), le cri d'un receveur d'autobus londonien "dilly, Piccadilly!". Cependant, comme le compositeur le remarquait lui-même, "En dehors de ça, l'ouvrage n'a pas grand-chose à voir avec Piccadilly, ou, tout au moins, le Piccadilly de 1938". Une musique plus lente annonce la section du développement, la sonorité du cor solo est mise en évidence et les mots "Memento mori" figurent sur la partition. Pour faire ressortir l'esprit commémoratif de ce passage, les cordes en sourdine esquissent la mélodie de Schumann, *Widmung* (Dévouement, ou Vénération: "Du meine Liebe, du mein Herz" [Toi mon amour, toi mon cœur]). S'agirait-il d'une allusion faite en passant au succès que remportait alors Richard Tauber avec cette chanson de Schumann connue sous le titre de *Heart's Desire*? Ireland qui avait composé ses trois *London Pieces* pour piano ("Chelsea Reach", "Ragamuffin" et "Soho Forenoons") entre 1917 et 1920, affirma plus tard que son ouverture devait être "considérée comme la quatrième, car elle possède la même légèreté et la même absence de menace".

The Holy Boy

À l'origine ce chant de Noël (1913) était un solo pour piano, publié comme le troisième d'un groupe de quatre Préludes en 1918.

Après la Première Guerre mondiale, Ireland en fit deux arrangements: un pour violon – ou pour violoncelle – et piano, et un pour orgue (solo). Pendant la Deuxième Guerre mondiale il s'en servit à nouveau pour une brève pièce chorale, mettant en musique le poème d'Herbert S. Brown *Lowly, Laid in a Manger* (Couché dans la crèche), ainsi que la version pour orchestre à cordes enregistrée ici. Il y avait bien un "divin enfant", c'était un des choristes d'Ireland, qui chantait à l'église St Luke de Chelsea. Il s'appelait Robert Glasby, et était le fils d'un sculpteur chez lequel Ireland devait plus tard loger. La tête sculptée du jeune garçon au visage de chérubin resta la précieuse possession d'Ireland, même après que l'enfant, alors âgé d'une trentaine d'années, disparut dans des circonstances tragiques.

Epic March

Une lettre datée du 28 novembre 1940, que le Ministère de l'Information avait demandé à Sir Adrian Boult, alors encore directeur musical à la BBC, d'adresser à John Ireland, lui proposait d'écrire une marche patriotique mêlant l'esprit de *A London Overture* et la mélodie de *These Things Shall Be*. Au printemps suivant, n'ayant toujours rien soumis, Ireland s'en explique par lettre à Sir Adrian:

J'ai pensé soigneusement à votre suggestion, mais il est certain que je ne peux absolument rien

produire dans le genre de "Pomp and Circumstance" no 1. Ce n'est pas ce qui convient, je crois, au moment présent... Ce que j'ai en tête est beaucoup plus sévère et réfléchi qu'enjoué ou content.

Le 5 juin, Ireland était prêt à envoyer à Boult une première esquisse de l'ouverture de la marche pour qu'il lui donne son approbation, proposant comme titre possible une citation de Winston Churchill "grim and gay" (sinistre et gai). Il écrivit plus tard au père Thompson:

Je viserai la force et la netteté plutôt que l'éclat excessif... La BBC voulait quelque chose de gai et chaleureux, mais ce n'est pas du tout ce que j'ai en tête... Il y a quelque chose de rationnel à dire avec force et sans détours et j'espère avoir la force de mener à bien cette tâche. À cet égard, pourriez-vous vous souvenir tout particulièrement de moi lorsque vous serez à l'autel, car je sais que cela me sera utile! Si l'Éternel bâtit la maison...

Au mois de juillet 1941 la Campagne V-comme-Victoire (illustrée par les sons de la lettre V en morse: point–point–point–trait) faisait l'objet des commentaires de la presse, et Ireland ne perdit pas de temps à souligner que le thème d'ouverture de sa marche avait adopté, tout à fait par hasard, cette même cadence.

Le 2 septembre, Ireland, auquel la chose dans sa totalité ne venait pas facilement, écrivit à nouveau à Sir Adrian pour lui

annoncer que la première partie était achevée, et discuter de s'il devait utiliser l'air de *These Things Shall Be* et l'écrire en mesure à deux temps ou à trois temps. À la fin, il décida d'écrire quelque chose de nouveau. Ireland pensa pendant une courte période intituler l'œuvre "The Liberators" (Les Libérateurs). Sur la partition publiée il fit imprimer la définition du mot "Épique", telle qu'elle figurait dans le *Dictionnaire Nuttall*:

qui concerne quelque action héroïque ou une série d'actions et d'événements d'une signification profonde et durable dans l'histoire d'une nation ou d'une race.

Epic March fut interprétée lors de la soirée d'ouverture des Promenade Concerts le 27 juin 1942.

© Lewis Foreman

Traduction: Paulette Hutchinson
et Marie-Françoise de Meeûs

Paula Bott fit ses études à la Royal Academy of Music où elle remporta plusieurs prix et bourses. Elle lança sa carrière avec les BBC Singers, chantant souvent comme soliste au sein du groupe tout en développant sa propre carrière de soliste en récital, dans les oratorios et à l'opéra. Elle devint membre du quatuor vocal The Scholars et avec ces deux ensembles ainsi qu'en soliste, elle a chanté dans l'Europe entière ainsi qu'en Israël, en Afrique orientale,

au Japon et aux États-Unis. Depuis ses débuts lyriques en 1984 dans le rôle de Dircé (*Médée* de Cherubini) avec le Buxton Festival Opera, elle a été entre autres Susanna (*Le nozze di Figaro*), Pamina (*Die Zauberflöte*), Antonia (*Les Contes d'Hoffmann*) et Mimi (*La bohème*). Paula Bott a travaillé avec l'English National Opera et Opera East Productions; elle a également participé à une mise en scène en studio de *The Midsummer Marriage* de Sir Michael Tippett pour Thames Television.

Depuis ses études musicales à l'Université de Manchester et à la Royal Academy of Music à Londres, la londonienne **Teresa Shaw** poursuit une carrière internationale à l'opéra, en concert (oratorio) et en récital tout en participant régulièrement aux programmes de BBC Radio 3. En Grande-Bretagne, elle a chanté avec l'English National Opera, Opera North, Castleward Opera et le City of Birmingham Touring Opera, dans des rôles comme Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Dorabella (*Così fan tutte*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*), Mercédès ainsi que le rôle-titre de *Carmen*, Suzuki (*Madama Butterfly*) et le Compositeur (*Ariadne auf Naxos*). Elle a participé à la création de *The Wildman* de Nicola Lefanu, d'*East and West* de Ian McQueen et de *The Death of Klinghoffer* de John Adams. En concert, Teresa Shaw a interprété entre autres *La Passion selon saint*

Matthieu, le *Messiah*, *The Dream of Gerontius*, la *Messe glagolitique* de Janáček, *Cantata* de Stravinski, *A Child of Our Time* de Tippett et *Der Silbersee* de Kurt Weill.

Après des études de violoncelle au Royal College of Music, le ténor **James Oxley** remporta une bourse pour l'Université d'Oxford où il étudia la musique, puis le chant avec Rudolf Piernay. Il s'est produit entre autres avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment, le Scottish Chamber Orchestra, le City of London Sinfonia, le Britten Sinfonia, le Monteverdi Choir, le Gabrieli Consort and Players ainsi que l'Academy of St Martin in the Fields. Il a chanté en Europe ainsi qu'à Tel-Aviv, Hong-Kong, Singapour et Melbourne. Il a chanté avec l'English National Opera et le Glyndebourne Festival Opera. Son répertoire lyrique comprend entre autres le rôle-titre de *The Prodigal Son* de Britten et de *Werther* de Massenet ainsi que le rôle de Lensky dans *Eugène Onéguine* et celui de Ferrando dans *Così fan tutte*. En concert, il a interprété les Passions de Bach, *Acis and Galatea* de Haendel ainsi que la *Serenade for Tenor, Horn and Strings* et le *War Requiem* de Britten.

Né au Pays de Galles, le baryton-basse **Bryn Terfel** CBE fit ses études à la Guildhall School of Music and Drama avec Arthur Reckless et Rudolf Piernay. Lauréat de nombreux prix, il

est renommé pour son interprétation des rôles lyriques mozartiens et a été Figaro, Leporello et Don Giovanni dans les théâtres lyriques du monde entier. Son vaste répertoire comprend également les rôles de Dulcamara (*L'elisir d'amore*), Wolfram von Eschenbach (*Tannhäuser*), Sir John Falstaff (*Falstaff*), Jokanaan (*Salome*), Captain Balstrode (*Peter Grimes*), Nick Shadow (*The Rake's Progress*) et le rôle-titre de *Sweeney Todd*. Durant une carrière fort diversifiée, il a chanté au Hollywood Bowl et dans le cadre de la Coupe du monde de rugby et en 2000 il a participé à un grand spectacle de variétés en présence du Prince de Galles. Bryn Terfel a donné des récitals dans l'Europe entière, aux États-Unis et au Canada, il a chanté dans le cadre des Promenade Concerts de la BBC et du Festival international d'Édimbourg. Il présente tous les ans son propre festival à Faenol dans le Nord du Pays de Galles. En 2003, il se vit conférer par la reine le titre honorifique de CBE (Commander of the Order of the British Empire) pour services rendus à l'opéra.

Le spécialiste de clavier **Roderick Elms** se produit en instrumentiste et soliste avec tous les plus grands orchestres du Royaume-Uni. Il a enregistré entre autres, pour Chandos, la *Ballade* pour piano et orchestre de Frank Martin avec le London Philharmonic Orchestra sous la baguette de Matthias Bamert et, en

tant qu'organiste, avec le London Symphony Orchestra sous la baguette de Richard Hickox, le *War Requiem* de Britten et tous les grands oratorios d'Elgar. Il a également enregistré certaines œuvres de Charles Williams avec le BBC Concert Orchestra et *Cornish Rhapsody* de Hubert Bath avec le Royal Philharmonic Orchestra. Roderick Elms est aussi compositeur et plusieurs de ses œuvres ont été publiées. Parmi ses compositions pour instrument soliste et orchestre, notons le *Concertino for Celeste*, *Back to Bach* pour piano, *Four Seasonal Nocturnes* pour cor, *Chiarore del Mare* pour violon électrique et *Cygnopations* pour cor anglais. Il a également composé *Fandango Fantastico* pour duo de guitare et orgue et *Twelve Astrological Preludes* pour piano seul.

Le **London Symphony Chorus** a été fondé en 1966 pour tenir le rôle de partenaire choral du London Symphony Orchestra. Tout en maintenant ses liens privilégiés avec cette formation, il a également collaboré avec de nombreux autres orchestres internationaux, notamment la Philharmonie de Berlin, le Boston Symphony Orchestra et l'Orchestre philharmonique de Vienne. Sous la direction de musiciens aussi éminents que Richard Hickox, Steven Westrop et plus récemment Joseph Cullen, il a élargi un répertoire qui compte les grandes pages chorales classiques

du dix-neuvième et du vingtième siècle, des pièces contemporaines et diverses œuvres de commande. Le London Symphony Chorus a réalisé son premier enregistrement en 1966 (la Deuxième Symphonie de Mahler avec le London Symphony Orchestra sous la direction de Sir Georg Solti), et possède maintenant une importante discographie. Il effectue de nombreuses tournées, et travaille également avec le Philharmonia Orchestra et le Royal Philharmonic Orchestra.

Ce fut Hans Richter qui en 1904 dirigea le concert inaugural du **London Symphony Orchestra**, le premier orchestre indépendant et autonome de Grande-Bretagne. Suivirent plusieurs chefs principaux distingués, comme Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, Claudio Abbado et Sir Colin Davis. D'éminentes personnalités du monde musical ont tenu le rôle de président honoraire de l'ensemble, parmi lesquelles Sir William Walton, Sir Arthur Bliss, Karl Böhm et Leonard Bernstein. En 1906, cet ensemble devint le premier orchestre britannique à se produire à l'étranger lorsqu'il se rendit à Paris; aujourd'hui l'Orchestre fait de nombreuses tournées dans le monde entier. En 1982, l'Orchestre s'installa au Barbican à Londres où il donne environ quatre-vingt-dix concerts par an; il se produit aussi régulièrement à l'Avery Fisher Hall à New York et, tous les deux ans,

au Festival international de Floride. Grâce à un programme éducatif innovateur, LSO Discovery, l'Orchestre cherche à faire découvrir la musique aux personnes de tous âges, de toutes conditions sociales et de tous les coins du pays.

Réputé dans le monde entier comme l'un des chefs les plus estimés et les plus talentueux de Grande-Bretagne, **Richard Hickox** CBE, actuellement chef principal du BBC National Orchestra of Wales, prendra ses fonctions de directeur musical d'Opera Australia, basé à l'Opéra de Sydney, à partir de janvier 2005. Il est entre autres chef invité associé du London Symphony Orchestra, directeur musical du City of London Sinfonia, ancien directeur artistique et aujourd'hui chef honoraire du Northern Sinfonia ainsi que co-directeur de l'ensemble d'instruments d'époque Collegium Musicum 90 depuis sa fondation en 1990.

Lauréat du *Gramophone Record of the Year* et du meilleur disque orchestral de 2001 (ainsi que d'un *Brit Award*) pour son enregistrement avec le London Symphony Orchestra de la Symphonie no 2 de Vaughan Williams dans la version originale, il s'est vu attribuer de nombreux autres prix, dont un *Grammy* pour *Peter Grimes* et trois autres *Gramophone Awards*. Adepté d'un vaste répertoire, il a régulièrement dirigé les principaux orchestres du Royaume-Uni et a

participé à de nombreux festivals, tels ceux d'Aldeburgh, de Bath, Cheltenham ainsi qu'aux Proms de la BBC; sur la scène internationale, il a dirigé bon nombre des plus grands orchestres en Europe, au Japon et en Amérique du Nord. L'opéra compte pour une grande part dans sa carrière et il a été invité à diriger à l'Opéra d'état de Vienne, à l'English National Opera, au Festival de Spolète en Italie (dont il fut cinq ans directeur musical) ainsi qu'à Sydney, Washington et Los Angeles. Il a été élu professeur honoraire du Queens' College à Cambridge, a reçu un doctorat de musique de l'Université de Durham en 2003 et, en 2002, à l'occasion du cinquantième jubilé de la reine, s'est vu conférer le titre de CBE (Commander of

the Order of the British Empire) pour sa contribution à la musique britannique.

Il enregistre en exclusivité pour Chandos, a déjà fait plus de cent cinquante disques pour cette maison et a plusieurs projets à long terme: il doit achever la série d'opéras de Britten avec le City of London Sinfonia, poursuivre son cycle très réussi des symphonies de Vaughan Williams avec le London Symphony Orchestra, terminer des cycles intégraux de musique de Frank Bridge ainsi que de Michael et Sir Lennox Berkeley avec le BBC National Orchestra of Wales et enregistrer des Messes de Hummel et Schubert avec Collegium Musicum 90.

Vexilla Regis

Les étendards royaux s'avancent.
La Croix brille d'un mystique éclat,
Où Son corps, à Lui qui nous a fait,
A porté notre propre sentence, acquitté notre rançon.

Et tandis qu'il pendait là, son flanc sacré
Par l'épée d'un soldat a été transpercé,
Pour qu'en ce flux précieux d'eau et de sang mêlés,
De nos fautes entièrement nous soyons purifiés.

Ainsi s'est accompli ce qu'a prédit David
Jadis en un chant réellement prophétique:
Que Dieu des païens allait devenir Roi
Car Il règne sur nous du haut de la Croix.

Ô croix de gloire, ô croix très belle,
Destinée à porter ces membres divins,
Tu te dressais, rutilante, en une robe pourpre,
Le pourpre du sang d'un Sauveur!

Sur ses bras, précis comme une balance,
Des fautes des hommes Il soupesa le prix,
Une dette dont seul Il pouvait s'acquitter
Et celui qui spolia fut de sa proie privé.

Que vienne vers Toi, éternelle Trinité,
L'hommage s'élever de toute l'humanité.
En t'offrant sur la Croix Tu nous a rachetés –
Règne donc et nous guide de toute éternité.
Amen.

Vexilla Regis

¹ The Royal banners forward go,
The Cross shines forth in mystic glow;
Where He in flesh, our flesh who made,
Our sentence bore, our ransom paid.

There whilst He hung His sacred side
By soldier's spear was open'd wide
To cleanse us in the precious flood
Of water mingled with His blood.

Fulfill'd is now what David told
In true prophetic song of old
That God the heathen's King should be
For God is reigning from the Tree!

O tree of glory, tree most fair,
Ordain'd those Holy limbs to bear,
How bright in purple robe it stood
The purple of a Saviour's blood!

Upon its arms like balance true
He weighed the price for sinners due
The price which He alone could pay
And spoiled the spoiler of his prey.

To Thee eternal Three-in-One
Let homage meet by all be done
And by the Cross Thou dost restore –
So rule and guide us evermore.
Amen.

Bishop Venantius Fortunatus
(530–609 AD)
Translation: J.M. Neale

Vexilla Regis

Des Königs Banner schreiten aus,
das Kreuz verströmt mystisches Glühn;
wo er, zu Fleisch geworden, uns ließ werden,
trug unsre Last, zahlt' unsre Schuld.

Dort hängend ward die heilige Seite ihm
von des Soldaten Lanze aufgerissen,
um reinzuwaschen uns in teurer Flut
von Wasser, das vermengt mit seinem Blut.

Erfüllt ist nun, was David uns gesagt
einst mit wahrhaft prophetischem Gesang:
Gott soll der Heiden König sein,
denn Gott regiert von jenem Kreuze aus!

Rühmliches Kreuz, o Kreuz so schön,
erwählt, zu tragen die heiligen Glieder,
wie es erstrahlt im purpurnen Gewand,
Purpur von eines Heilands Blut!

Auf seinen Armen, einer Waage gleich,
wiegend den Preis, der Sündern abverlangt,
den Preis, den er allein entrichten konnt,
verdarb er dem Verderber seine Beute.

An dich, ewige Dreifaltigkeit,
soll Huldigung ergehn von allen
und von dem Kreuz, das du errichtet –
regiere und geleit uns immerdar.
Amen.

Aucun homme n'a de plus grand amour

L'eau, si abondante soit-elle, ne peut éteindre le feu de l'amour ni les flots le noyer. L'amour est aussi fort que la mort. Aucun homme n'a de plus grand amour que d'offrir sa vie pour ses amis.

Il porta en Lui le poids de nos péchés, en Son propre Corps crucifié, afin que, lavés de nos fautes, nous puissions parvenir à la vertu.

Vous êtes purifiés... vous êtes sanctifiés... vous, êtes rachetés au Nom du Seigneur Jésus... Vous êtes une génération d'élus, de prêtres royaux, un peuple saint... afin de chanter la gloire de Celui qui des ténèbres vous a retirés pour vous mener à Sa merveilleuse lumière.

Je vous implore... frères, par la miséricorde divine, d'offrir votre chair en vivant sacrifice, sanctifiée, agréable à Dieu, comme il est de votre devoir.

Ainsi en sera-t-il

Dis-moi, mon cœur, qu'apportera l'avenir À d'autres hommes, plus heureux, quand nous serons partis?

Quelles heures dorées verront le jour pour eux, Transcendant tout ce que nous contemplons.

Ainsi en sera-t-il. Une génération s'élèvera, De tous les temps la plus noble, L'âme embrasée de liberté, Les yeux de science illuminés.

Ces hommes seront doux, intrépides et forts, Non point pour répandre le sang, mais pour tenter Tout ce qui peut établir leur souveraineté Sur la terre, le feu, la mer et les airs.

Greater Love Hath No Man

2 Many waters cannot quench Love, neither can the floods drown it. Love is strong as death. Greater Love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

Who His own Self bare our sins in His own Body on the tree, that we, being dead to sins, should live unto righteousness.

Ye are washed... ye are sanctified... ye are justified in the Name of the Lord Jesus... Ye are a chosen generation, a royal priesthood, a holy nation... that ye should shew forth the praises of Him Who hath called you out of darkness into His marvellous light.

I beseech you... brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.

These Things Shall Be

3 Say, heart, what will the future bring To happier men when we are gone? What golden days shall dawn for them, Transcending all we gaze upon?

These things shall be! A loftier race Than e'er the world hath known, shall rise With flame of freedom in their souls And light of science in their eyes.

They shall be gentle, brave and strong, Not to shed human blood, but dare All that may plant man's lordship firm On earth and fire and sea and air.

Kein Mensch hat größere Liebe

Viele Wasser mögen die Liebe nicht löschen, noch die Ströme sie ertränken. Liebe ist stark wie der Tod. Kein Mensch hat größere Liebe als die, daß er sein Leben läßt für seine Freunde.

Der da unsre Sünde selbst hinaufgetragen hat an seinem Leibe auf das Holz, damit wir, der Sünde abgestorben, der Gerechtigkeit leben.

Ihr seid reingewaschen ... ihr seid geheiligt ... ihr seid gerecht geworden durch den Namen des Herrn Jesus Christus ... Ihr seid das auserwählte Geschlecht, die königliche Priesterschaft, das heilige Volk ... auf daß ihr verkünden sollt die Wohltaten dessen, der euch berufen hat aus der Finsternis zu seinem wunderbaren Licht.

Ich ermahne euch ... Brüder, durch die Barmherzigkeit Gottes, daß ihr eure Leiber hingebt als ein Opfer, das lebendig, heilig und Gott wohlgefällig ist. Das sei euer vernünftiger Gottesdienst.

So soll es sein!

Sag, Herz, was mag die Zukunft bringen glücklichern Menschen, wenn wir nicht mehr da? Was werden goldne Tage ihnen dämmern und übersteigen alles, was wir je erblickt?

So soll es sein! Ein stolzeres Geschlecht Als je die Welt gekannt, soll sich erheben, der Freiheit Feuer in den Seelen, das Licht der Wissenschaft im Blick.

Sie sollen edel sein, tapfer und stark, nicht Menschenblut vergießen, sondern wagen, was Menschenherrschaft fest begründet in Erd und Feuer, Meer und Luft.

Nations, pays, main dans la main,
Vivront sans armes, libres, en amis.
Et chaque esprit, chaque cœur palpitara
Du souffle d'une même fraternité.

Ils seront simples en leurs demeures,
En société, tout en grandeur,
Emplissant les édifices publics
D'hymnes et de musique.

En des lieux de majesté, de gloire,
Jardins, galeries et bocages,
Jeunes et vieillards, hommes à la fleur de l'âge
Pour grandir en sagesse converseront.

Des arts nouveaux, plus nobles, fleuriront,
Une musique plus grandiose transportera les cieux,
Et toute vie comme un chant sera
Quand la terre entière paradis deviendra.

Ainsi – un rêve, ce n'est point – en sera-t-il
Pour d'autres hommes, plus heureux, quand nous
serons partis.
Ces heures dorées verront le jour pour eux,
Transcendant tout ce que nous contemplons.

Traduction: Marie-Françoise de Meeüs

Nation with nation, land with land,
Unarmed shall live as comrades free;
In every brain and heart shall throb
The pulse of one fraternity.

They shall be simple in their homes,
And splendid in their public ways,
Filling the mansions of the state
With music and with hymns of praise.

In aisles majestic, halls of pride,
In gardens, groves, and galleries,
Manhood and age and youth shall meet,
To grow by converse inly wise.

New arts shall bloom, of loftier mould,
And mightier music thrill the skies,
And every life a song shall be,
When all the earth is paradise.

These things – they are no dream – shall be
For happier men when we are gone:
Those golden days for them shall dawn,
Transcending all we gaze upon.

John Addington Symonds (1840–1893)

So sollen die Nationen, sollen die Länder
als Kameraden ohne Waffe frei zusammenleben;
in jedem Hirn und Herz soll schlagen
der Puls der einen Bruderschaft.

Schlichtheit soll herrschen in den Häusern,
im öffentlichen Treiben groß Gepränge,
drum sollen sie des Staats Gebäude
mit Musik und mit Lobeshymnen füllen.

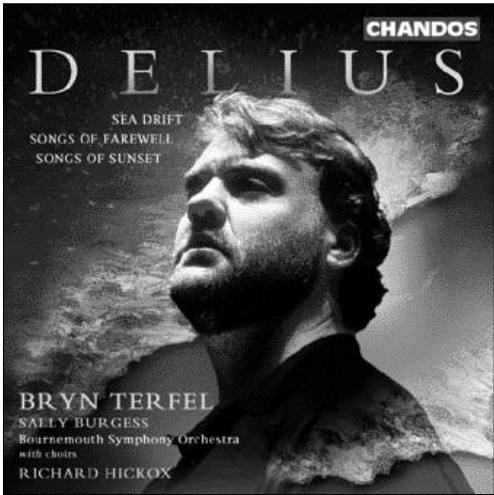
In würdevollen Kirchen, stolzen Hallen,
in Gärten, Hainen, Wandelgängen
sollen sich Mannestum und Alt und Jung begegnen,
um voneinander Weisheit zu erlangen.

Es sollen neue Künste blühen, hehrer gefügt,
mächt'gere Musiken die Himmel froh erregen,
und jedes Leben soll ein Singen sein,
wenn alle Welt zum Paradiese wird.

Dies alles – das kein Traum ist – soll gehören
glücklichern Menschen, wenn wir nicht mehr da:
Solch goldne Tage sollen ihnen dämmern
und übersteigen alles, was wir je erblickt.

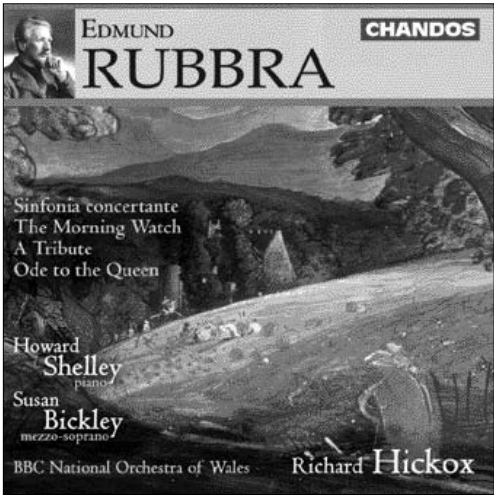
Übersetzung: Anne Steeb / Bernd Müller

Also available



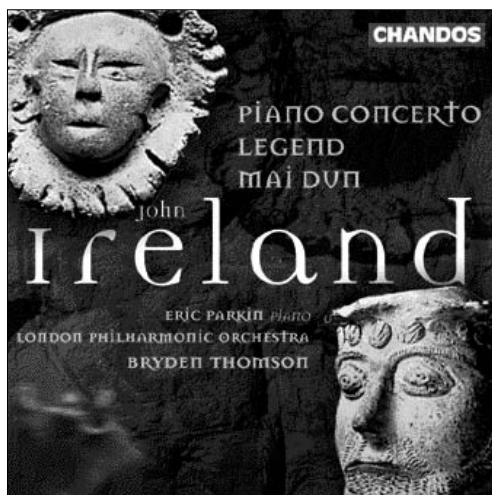
Delius
Sea Drift
Songs of Farewell
Songs of Sunset
CHAN 9214

Also available



Rubbra
Sinfonia concertante
The Morning Watch
A Tribute
Ode to the Queen
CHAN 9966

Also available



Ireland
Piano Concerto
Legend
Mai Dun
CHAN 8461

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Recording producer Brian Couzens

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Peter Newble

Editor Tim Oldham

Recording venue St Jude on the Hill, Hampstead, London; 24–26 April 1990

Front cover Photograph © Hulton-Deutsch Collection / CORBIS

Back cover Photograph of Richard Hickox by Greg Barrett

Design Sean Coleman

Booklet typeset by Michael White-Robinson

Booklet editor Finn S. Gundersen

Copyright Stainer and Bell Ltd (*Vexilla Regis*, *Greater Love Hath No Man*), Boosey & Hawkes Ltd (other works)

© 1990 Chandos Records Ltd

Digital remastering © 2003 Chandos Records Ltd

© 2003 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK

Printed in the EU

CHANDOS CLASSICS

CHAN X10110

JOHN IRELAND (1879–1962)

- | | | |
|---|--|----------|
| 1 | Vexilla Regis (Hymn for Passion Sunday)* | 11:54 |
| 2 | Greater Love Hath No Man† | 6:51 |
| 3 | These Things Shall Be‡ | 22:12 |
| 4 | A London Overture | 13:36 |
| 5 | The Holy Boy (A Carol of the Nativity) | 2:43 |
| 6 | Epic March | 9:13 |
| | | TT 67:11 |

Paula Bott soprano*†
Teresa Shaw contralto*
James Oxley tenor*
Bryn Terfel bass-baritone*†‡
Roderick Elms organ*
London Symphony Chorus*†‡
London Symphony Orchestra
Richard Hickox

© 1990 Chandos Records Ltd Digital remastering © 2003 Chandos Records Ltd © 2003 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

Printed in the EU

LC 7038 DDD TT 67:11
24-bit/96 kHz digitally remastered

IRELAND: ORCHESTRAL & CHORAL WORKS - Soloists/LSO & Chorus/Hickox

CHANDOS
CHAN X10110

IRELAND: ORCHESTRAL & CHORAL WORKS - Soloists/LSO & Chorus/Hickox

CHANDOS
CHAN X10110